



Paul W. Carleton School

251 Maple Avenue, Penns Grove, New Jersey 08069-2098 • Telephone (856) 299-1706 • FAX: (856) 299-1545

E. J. SHOCKLEY
Principal

May 10, 2017

Dear Penns Grove-Carneys Point Community:

Our school district is committed to protecting student, teacher, and staff health. To protect our community and be in compliance with the Department of Education regulations, Penns Grove-Carneys Point Regional School (PGCP RSD) District tested our schools' drinking water for lead on April 14, 2017.

In accordance with the Department of Education regulations, Paul W. Carleton School will implement immediate remedial measures for any drinking water outlet with a result greater than the action level of 15 $\mu\text{g/l}$ (parts per billion [ppb]). This includes turning off the outlet unless it is determined the location must remain on for non-drinking purposes. In these cases, a "DO NOT USE – OUT OF SERVICE" sign will be posted.

Results of our Testing

Following instructions given in technical guidance developed by the New Jersey Department of Environmental Protection, we completed a plumbing profile for each of the buildings within PGCP RSD. Through this effort, we identified and tested all drinking water and food preparation outlets. Of the 13 samples taken, 2 tested above and 11 tested below the lead action level established by the US Environmental Protection Agency for lead in drinking water (15 $\mu\text{g/l}$ [ppb]).

The table below identifies the drinking water outlets that tested above the 15 $\mu\text{g/l}$ for lead, the actual lead level, and what temporary remedial action PGCP RSD has taken to reduce the levels of lead at these locations.

Sample Location	First Draw Result in $\mu\text{g/l}$ (ppb)	Remedial Action
Cafeteria Kitchen Pre-rinse Area ID # CS-SP1004	17.8	Disconnected outlet. Posted signage "DO NOT USE-OUT OF SERVICE"
Cafeteria Kitchen Faucet Pre-rinse Area ID # CS-F-1002	32.3	Disconnected outlet. Posted signage "DO NOT USE-OUT OF SERVICE"

Next Steps

The Penns Grove-Carneys Point RSD will conduct a second test for these locations. The second test will help to further delineate the source of the high levels of lead. The reason for the high level of lead may be old faucets, clogged aerators or infrequent use. Based on the second test results, the district will remediate the issues and take all steps necessary to ensure safe water source for our students and staff.

Health Effects of Lead

High levels of lead in drinking water can cause health problems. Lead is most dangerous for pregnant women, infants, and children under 6 years of age. It can cause damage to the brain and kidneys, and can interfere with the production of red blood cells that carry oxygen to all parts of your body. Exposure to high levels of lead during pregnancy contributes to low birth weight and developmental delays in infants. In young children, lead exposure can lower IQ levels, affect hearing, reduce attention span, and hurt school performance. At very high levels, lead can even cause brain damage. Adults with kidney problems and high blood pressure can be affected by low levels of lead more than healthy adults.

How Lead Enters our Water

Lead is unusual among drinking water contaminants in that it seldom occurs naturally in water supplies like groundwater, rivers and lakes. Lead enters drinking water primarily as a result of the corrosion, or wearing away, of materials containing lead in the water distribution system and in building plumbing. These materials include lead-based solder used to join copper pipe, brass, and chrome-plated brass faucets. In 1986, Congress banned the use of lead solder containing greater than 0.2% lead, and restricted the lead content of faucets, pipes and other plumbing materials. However, even the lead in plumbing materials meeting these new requirements is subject to corrosion. When water stands in lead pipes or plumbing systems containing lead for several hours or more, the lead may dissolve into the drinking water. This means the first water drawn from the tap in the morning may contain fairly high levels of lead.

Lead in Drinking Water

Lead in drinking water, although rarely the sole cause of lead poisoning can significantly increase a person's total lead exposure, particularly the exposure of children under the age of 6. EPA estimates that drinking water can make up 20% or more of a person's total exposure to lead.

For More Information

A copy of the test results is available in our district office for inspection by the public, including students, teachers, other school personnel, and parents, and can be viewed between the hours of 9:00 a.m. and 3:30 p.m. and are also available on our website at <http://pgcpschools.org/> . For more information about water quality in our

schools, contact Mr. Tim Brunetta at the Buildings and Grounds Department, 856-299-6300 X 3044.

For more information on reducing lead exposure around your home and the health effects of lead, visit EPA's Web site at www.epa.gov/lead, call the National Lead Information Center at 800-424-LEAD, or contact your health care provider.

If you are concerned about lead exposure at this facility or in your home, you may want to ask your health care providers about testing children to determine levels of lead in their blood.

Sincerely,

Dr. Zenaida Cobián

*Dr. Zenaida Cobián
Superintendent of Schools*

*Cc: Jim Palmer, NJDOE Lead Contact
Peggy Nicolosi, Executive County Superintendent
Brian E. Ferguson, Business Administrator*



Paul W. Carleton School

251 Maple Avenue, Penns Grove, New Jersey 08069-2098 • Telephone (856) 299-1706 • FAX: (856) 299-1545

E. J. SHOCKLEY
Principal

Mayo 10, 2017

Estimada Comunidad de Penns Grove-Carneys Point,

Nuestro distrito escolar se compromete a proteger la salud de estudiantes, maestros y otro personal. Para proteger nuestra comunidad y cumplir con las regulaciones del Departamento de educación, el distrito de Penns Grove-Carneys Point Regional (PGCP RSD) examino la agua potable de nuestras escuelas para el plomo en el 14 de abril de 2017.

Acuerdo con las regulaciones del Departamento de educación, el distrito implementará las medidas correctivas inmediatas para cualquier toma de agua potable con un resultado mayor que el nivel de acción de 15 µg/l (partes por billón [ppb]). Esto incluye la desactivación de la salida a menos que se determine que la ubicación debe permanecer en fines no potables. En estos casos, se publicará un cartel de "No usar – fuera de servicio".

Resultado de las Pruebas

*Siguiendo las instrucciones dadas en la guía técnica desarrollada por el Departamento de protección ambiental de Nueva Jersey, completamos un perfil de la plomería para cada una de las edificios de PGCP RSD. A través de este esfuerzo, se identificaron y probaron todas las salidas de preparación de agua potable y alimentos. **De las 13 muestras tomadas, 2 probaron por encima y 11 probaron por debajo** del nivel de acción de plomo establecido por la Agencia de protección ambiental para plomo en agua potable (15µg/l[ppb]). La siguiente tabla identifica las salidas de agua potable que salieron por encima de los 15 µg/l para el plomo, el nivel real y qué acción correctiva temporal RSD PGCP ha tomado para reducir los niveles de plomo en estos lugares.*

Localización de la Muestra	Resultado de la Primera Colección in µg/l (ppb)	Remediación
<i>Cafeteria Kitchen Pre-rinse Area ID # CS-SP1004</i>	<i>17.8</i>	<i>Disconnected outlet. Posted signage "DO NOT USE-OUT OF SERVICE"</i>
<i>Cafeteria Kitchen Faucet Pre-rinse Area ID # CS-F-1002</i>	<i>32.3</i>	<i>Disconnected outlet. Posted signage "DO NOT USE-OUT OF SERVICE"</i>

Próximos Pasos

El Penns Grove-Carneys Point RSD realizará una segunda prueba para estos lugares. La segunda prueba ayudará a delinear más la fuente de los altos niveles de plomo. La razón de los altos niveles de plomo puede ser grifos viejos, aireadores obstruidos o uso poco frecuente. Basado en los resultados de la segunda prueba, el distrito remediara los problemas y adoptara todas las medidas necesarias para asegurar la fuente de agua sea segura para nuestros estudiantes y personal.

Efectos del Plomo en la Salud

Altos niveles de plomo en el agua potable pueden causar problemas de salud. El plomo es más peligroso para mujeres embarazadas, infantes y niños menores de 6 años de edad. Puede causar daños en el cerebro y los riñones y puede interferir con la producción de glóbulos rojos que transportan oxígeno a todas las partes de su cuerpo. La exposición a altos niveles de plomo durante el embarazo contribuye al bajo peso al nacer y retrasos en el desarrollo de los niños. En niños pequeños, exposición al plomo puede reducir los niveles de IQ, afectan la audición, reducen la capacidad de atención y dañan el rendimiento escolar. En niveles muy altos, el plomo puede incluso causar daño de cerebro. Adultos con problemas de riñón y la hipertensión arterial pueden ser afectados por los bajos niveles de plomo más que adultos sanos. Plomo en agua potable, aunque raramente la única causa de envenenamiento por plomo puede aumentar significativamente la exposición al plomo total de una persona, especialmente la exposición de los niños menores de 6 años. EPA estima que el agua potable puede hacer hasta 20% o más de la exposición total de una persona.

Como el Plomo se Filtra en nuestras fuentes de Agua Potable

El plomo es un contaminante del agua potable que rara vez ocurre naturalmente en los suministros de agua como lagos, ríos y aguas subterráneas. Plomo entra al agua potable principalmente como resultado de la corrosión o desgaste de los materiales con contenido de plomo en el sistema de distribución de agua y en la construcción de tuberías. Estos materiales incluyen plomo en soldadura utilizada para unir tubería de cobre, latón y grifos de latón cromado. En 1986, el Congreso prohibió el uso de plomo soldadura que contengan más de 0.2% de plomo y había restringido el contenido de plomo de grifos, tuberías y otros materiales de plomería. Sin embargo, incluso el plomo en materiales de plomería estos nuevos requisitos está sujeto a la corrosión. Cuando el agua se encuentra en tuberías o sistemas de plomería que contiene plomo por varias horas o más, puede disolver el plomo en el agua potable. Esto significa que el agua procedente del grifo en la mañana puede contener niveles relativamente altos de plomo.

Plomo en el Agua Potable

Una copia de los resultados de la prueba está disponible en nuestra oficina de distrito para la inspección por el público, incluyendo estudiantes, profesores, personal de la escuela y los padres y se puede ver entre el horario de 9:00 a 15:30 y también está disponible en nuestro sitio web en <http://pgcpschools.org/> . Para obtener más información acerca de la calidad del

agua en nuestras escuelas, contacte el Sr. Tim Brunetta en el Departamento de Edificios y Mantenimiento, 856-299-6300 X 3044.

Para mas Información

Para obtener más información sobre la reducción de exposición al plomo en su hogar y los efectos nocivos del plomo, visite el Web de la EPA en www.epa.gov/lead, llame a la National Lead Information Center al 800-424-LEAD o contacte su doctor. Si le preocupa la exposición al plomo en este centro o en su casa, puede pedirle a su doctor que le haga la prueba a sus niños para determinar los niveles de plomo en la sangre.

Sinceramente,

Dr. Zenaida Cobián

*Dr. Zenaida Cobián
Superintendente de Escuelas*

Cc: *Jim Palmer, NJDOE Lead Contact
Peggy Nicolosi, Executive County Superintendent
Brian E. Ferguson, Business Administrator*